



**6ª CUMBRE MUNDIAL  
DE LAS ARTES Y LA CULTURA**

**6th WORLD SUMMIT  
ON ARTS & CULTURE  
SANTIAGO DE CHILE**

**13-16 Enero 2014**

**13-16 January 2014**

**[www.artsummit.org](http://www.artsummit.org)**

## CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES

El Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA) es el organismo del Gobierno de Chile encargado de desarrollar e implementar las políticas públicas para el desarrollo cultural. La máxima autoridad es el Ministro de Cultura, Luciano Cruz-Coke Carvallo.

The National Council of Culture and the Arts is the Chilean Government's authority responsible for developing and implementing public policies for cultural development. The highest authority is the Minister of Culture, Luciano Cruz-Coke Carvallo.

## LAS INSCRIPCIONES COMIENZAN EL 10 DE JUNIO

Para más información  
For further details

[www.artsummit.org](http://www.artsummit.org)

Contacto / Contact us

**Nancy Rampaphorn**

World Summit Coordinator

Tel: (+56 2) 26189211

info@artsummit.org

**Andrés Bermúdez**

Communications

Tel: (+56 2) 26189080

media@artsummit.org

**Natasha Eves**

Research and Project Officer,

IFACCA Tel: (+61 2) 92159175

n.eves@ifacca.org

## IFACCA

La Federación Internacional de Consejos de las Artes y Agencias Culturales (FICAAC) es la red global de consejos de las artes y ministerios de cultura creada para beneficiar a los artistas, las organizaciones artísticas y las comunidades creativas de todo el mundo. La Directora Ejecutiva es Sarah Gardner.

The International Federation of Arts Councils and Culture Agencies (IFACCA) is the global network of arts councils and ministries of culture created to benefit artists, arts organizations and creative communities worldwide. The Executive Director is Sarah Gardner.

## REGISTRATION STARTS JUNE 10TH

Co-Organizadores / Co-Host



Apoyan / Supporters

Para conocer a nuestros colaboradores, visite  
To find out more about our supporters, please visit:

[www.artsummit.org/organizadores-socios/apoyan/](http://www.artsummit.org/organizadores-socios/apoyan/)

[www.artsummit.org/host-partners-supporters](http://www.artsummit.org/host-partners-supporters)

Participan / Partners



TIEMPOS  
CREATIVOS:  
NUEVOS MODELOS  
PARA EL  
**DESARROLLO  
CULTURAL**

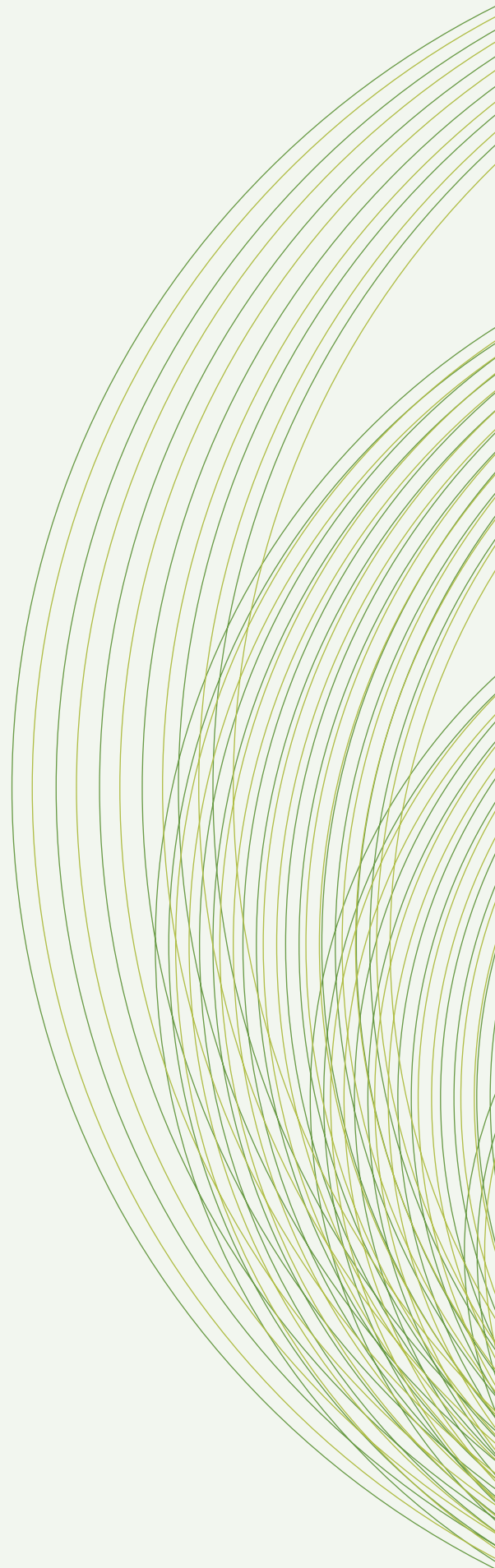
CREATIVE  
TIMES:  
NEW MODELS  
FOR  
**CULTURAL  
DEVELOPMENT**



**6th WORLD SUMMIT  
ON ARTS & CULTURE  
SANTIAGO DE CHILE 2014**

**13-16 January 2014**

[www.artsummit.org](http://www.artsummit.org)



LUCIANO  
CRUZ-COKE  
CARVALLO

Ministro Presidente  
Consejo Nacional de  
la Cultura y las Artes  
Minister President  
National Council  
for Culture  
and the Arts

Como **MINISTRO DE CULTURA DE CHILE**, le doy la bienvenida a los delegados de todo el mundo a nuestro país. Este es un momento único e histórico en el que nos sentimos honrados de ser los anfitriones de la primera Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura que se realiza en Latinoamérica. También es una gran oportunidad para que los encargados de diseñar e implementar las políticas culturales de toda la región puedan compartir experiencias y conocimientos con los agentes culturales de los cinco continentes.

Estamos seguros de que esta Cumbre será un importante espacio de diálogo sobre los tiempos de cambio que vivimos y de las oportunidades que los nuevos escenarios abren para generar modelos de desarrollo para el sector que permitan situar a la cultura como actor fundamental en nuestros países. Los invito a ser parte de esta reflexión.



As **MINISTER OF CULTURE OF CHILE**, I welcome delegates from around the world to our country. This is a unique and historic moment in which we are honoured to host the first World Summit on Arts and Culture to be held in Latin America. It is also a great opportunity for those responsible for designing and implementing cultural policies throughout the region to share experiences and knowledge with cultural representatives from all five continents.

We are confident that this Summit will be an important forum for dialogue on the changing times we live in and the opportunities that open up new scenarios to generate development models for the sector that would allow placing culture as a key player in our countries. I invite you to be part of this discussion.

Como **PRESIDENTE DE FICAAC**, tengo el placer de invitarlo a reunirse con colegas de todo el mundo en la Sexta Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura en Santiago de Chile.

Estamos encantados de trabajar estrechamente con el Ministro Presidente del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Luciano Cruz-Coke, en la presentación de la Cumbre Mundial, que por primera vez desde su creación en 2000, se realiza en Latinoamérica.

El tema *Tiempos Creativos: nuevos modelos para el desarrollo cultural*, propuesto por la Directora de Programación, Magdalena Moreno Mujica, será el telón de fondo para

una serie de estimulantes y diversos debates, sobre las influencias actuales en las prácticas culturales y cómo los gobiernos y la comunidad están respondiendo a los nuevos escenarios. Las Cumbres anteriores han demostrado ser espacios claves para reunir a líderes del mundo artístico, representantes de consejos de las artes y ministerios responsables de las políticas culturales, investigadores, patrocinadores, defensores de las artes y trabajadores culturales, entre otros. Asimismo, son particularmente bienvenidos los miembros de FICAAC a la Cumbre y a los eventos asociados.

Esperamos recibirlos en una dinámica semana de debates, presentaciones, intercambio de experiencias, nuevos proyectos y alianzas en enero de 2014!

**ALAN  
DAVEY**

As **CHAIR OF IFACCA**, I have great pleasure in inviting you to meet with your colleagues from around the globe at the 6th World Summit on Arts and Culture in Santiago de Chile.

We are delighted to be working closely with the Minister President of the Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Luciano Cruz-Coke, on presenting the World Summit in Latin America for the first time ever since its inception in 2000.

The theme *Creative Times: new models for cultural development*, being developed by Programme Director, Magdalena Moreno Mujica, will provide the backdrop for a range of stimulating and diverse debates on the current influences on cultural practice and how governments and the community are responding. Previous Summits have shown their potential to be key gatherings of arts leaders, representatives of arts councils and ministries of culture, policy makers and researchers, arts supporters and advocates, and artists and cultural workers, among others. We also particularly welcome members of IFACCA to the Summit and the associated member events in Chile.

We look forward to welcoming you to a dynamic week of discussions, presentations, sharing of experiences, new projects and new partnerships in January 2014!



Director Ejecutivo  
Arts Council England  
y Presidente de  
FICAAC  
Chief Executive Arts  
Council England and  
Chair, IFACCA





# SANTIAGO

## CIUDAD ANFITRIONA

Santiago de Chile, ciudad anfitriona de la próxima Cumbre Mundial de la Cultura y las Artes, enero 2014, les dará la más cálida bienvenida a los miembros de la Federación Internacional de Consejos de las Artes y Agencias Culturales y a los delegados nacionales e internacionales que asistan a este gran encuentro.

Santiago se encuentra en medio del Valle del río Mapocho con la imponente vista de los Andes de fondo. La ciudad fue fundada en 1541 a los pies del cerro Santa Lucía, o Huelén como era llamado por los pueblos originarios del lugar, los mapuches. Con cinco millones de habitantes, prácticamente un tercio de la población total del país, la ciudad concentra hoy en día gran parte de la actividad financiera, cultural, política y social de Chile.

Enero es un mes de gran efervescencia cultural. Algunos de los festivales de artes más importantes se realizan en este período del año, no solo en Santiago, sino también en otras ciudades de nuestro país. Durante este mes en el que se inicia el verano, la ciudad renace con un sinfín de actividades artísticas y culturales. Los delegados que asistan a la Cumbre podrán disfrutar del clima mediterráneo y de una temperatura máxima promedio de 29°C.

Santiago es una metrópoli llena de vida y energía, que refleja la esencia del país. Abierta, cada vez más cosmopolita, moderna y patrimonial, ¡la ciudad capital de Chile los espera!

# SANTIAGO

## HOST CITY

Santiago de Chile, host city of the upcoming World Summit on Arts and Culture in January 2014, will give a warm welcome to the members of the International Federation of Arts Councils and Culture Agencies and national and international delegates attending this great meeting.

Santiago is located in the middle of the Mapocho River Valley with breathtaking views of the Andes in the background. The city was founded in 1541 at the foot of Cerro Santa Lucia, or Huelén as it was called by its indigenous people, the Mapuches. With five million people, almost a third of the total population, the city today is the heart of the financial, cultural, political and social activity of Chile.

January is a month of great cultural effervescence. Some of the most important arts festivals are held in the country this time of year, not only in Santiago, but also in other cities. During this month that kicks off the summer, the city comes back to life with endless artistic and cultural activities. Delegates attending the Summit will enjoy the mediterranean climate and an average maximum temperature of 29°C.

Santiago is a city full of life and energy, which reflects the essence of the country. Open, increasingly cosmopolitan, modern and historical Chile's capital city is waiting for you!



TIEMPOS  
CREATIVOS:  
NUEVOS  
MODELOS  
PARA EL  
DESARROLLO  
CULTURAL

CREATIVE TIMES:  
NEW MODELS  
FOR CULTURAL  
DEVELOPMENT

MAGDALENA  
MORENO  
MUJICA



Directora  
del Programa  
Programme Director

El 13 de enero del 2014, marcará un importante hito para Latinoamérica: el mundo se congregará en Santiago de Chile para la 6ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura. Estamos presenciando escenarios de cambios de paradigmas en todo el mundo, crisis globales, cambios en los hábitos de consumo, mercados emergentes, cambios migratorios y sociales, el rol del sector privado y la activación ciudadana entre otros fenómenos.

En estos escenarios, nos preguntamos ¿Cómo las artes y la cultura transforman las posibilidades de desarrollo del mundo que habitamos? ¿Cuál es el rol de la innovación y de la creatividad al generar nuevos modelos sociales?

La Cumbre Mundial dialogará sobre los desafíos y oportunidades en torno a la globalización, a desarrollo social y económico, y a las nuevas formas de comunicación e innovación, que se están generando en el campo de la cultura, así como del impacto de este conjunto de circunstancias en el desarrollo de los países.

El primer paso será profundizar sobre los Tiempos Críticos, haciendo un recorrido

January 13, 2014 will mark an important milestone for Latin America: the world will be gathering in Santiago, Chile for the 6th World Summit on Arts and Culture. We are currently witnessing paradigm shifts resulting from global crises, changes in consumer habits, emerging markets, migration patterns and social change, the role of the private sector and heightened engagement by civil society, amongst other phenomena.

In these scenarios, how do arts and culture transform the possibilities of development in the world in which we live? What is the role of innovation and creativity when generating new social models?

The 6th World Summit will focus on how globalisation, shifts in social and economic development, and new forms of communication are generating an array of challenges and opportunities within the cultural field, and on how this is impacting on the development of our societies and nations.

The first stage will be to deepen the discussion through the subtheme of Critical Times: reflecting on the variety of changes in the last decade that have impacted on the development, creation, participation and appreciation of culture in the world. From the economy, housing, the environment, immigration and education, among other areas, culture and creativity have become innovative collaborators.

The second stage will be focused on Creative Spaces: including the role of the arts and culture in the activation of diverse spaces for creative convergence and exchange, as well as important vehicles for knowledge transfer, innovation generators, and the development of entrepreneurship.

The final day will be centered on providing an overview for our diverse contexts and perspectives from the role of government and public policy, as well as specific cases and models, research and comparative analysis in these *creative times*.

The World Summit will bring us together; will provide us with a platform to exchange and share our challenges, visions, our achievements and explore possible models for development of the cultural sectors of our countries.

These are our *creative times*.

por los cambios de la última década que han impactado en el desarrollo, creación, participación y apreciación de la cultura en el mundo. Desde la economía, la vivienda, el medio ambiente, la inmigración, la educación entre otros ámbitos, la cultura y la creatividad se sitúan como importantes agentes colaboradores de la agenda de desarrollo.

El segundo paso, lo daremos enfocados en los Espacios Creativos: el rol de las artes y la cultura en la activación de diversos lugares de convergencia de creación e intercambio así como vehículos importantes para la transferencia de conocimiento, generadores de innovación, emprendimiento y desarrollo.

Finalmente, nos centraremos en una mirada transversal de los diversos contextos y perspectivas tanto del rol del Estado y las políticas públicas, como casos y modelos específicos, estudios y análisis comparativo en estos *tiempos creativos*.

La Cumbre nos congrega para intercambiar, compartir y explorar posibles modelos para el desarrollo cultural de nuestros países.

Estos son nuestros *tiempos creativos*.



# ACTIVIDADES

## ACTIVITIES

Enero / January 13

### **CEREMONIA DE APERTURA** **OPENING CEREMONY**

- Cultural programme / Programa Cultural

Enero / January 14

### **TIEMPOS CRÍTICOS** **CRITICAL TIMES**

- Conferencias / Keynotes and panels
- Mesas redondas / Roundtables
- Cena oficial / Official Dinner

Enero / January 15

### **ESPACIOS CREATIVOS** **CREATIVE SPACES**

- Conferencias / Keynotes and panels
- Mesas redondas / Roundtables
- Programa Cultural / Cultural Programme

Enero / January 16

### **CONCLUSIONES DE LA CUMBRE** **SUMMIT CONCLUSIONS**

- Almuerzo de despedida / Farewell lunch

Inscripciones comienzan el 10 de junio 2013.  
Para mayor información acerca del alojamiento,  
visas y tours, visita: **www.artsummit.org**  
Registrations open June 10th 2013, for further  
information on accommodations, visa and tours  
visit: **www.artsummit.org**

# ESTACIÓN MAPOCHO

CENTRO CULTURAL  
CULTURAL CENTER

**La Cumbre Mundial tendrá lugar en el prestigioso Centro Cultural Estación Mapocho, situado en el corazón de la ciudad de Santiago.**

Construido a principios del siglo XX, la Estación Mapocho fue durante mucho tiempo el centro de todo el tráfico ferroviario desde Santiago hacia el norte de Chile, Valparaíso y Argentina. Esta antigua estación de tren es hoy un espacio patrimonial destinado a la difusión cultural del país, que acoge a casi un millón de visitas por año, en las más diversas expresiones artísticas y culturales, además de ser un punto de encuentro en torno a ferias, congresos y conferencias internacionales.

En el 2009 el Centro Cultural obtuvo el Premio Internacional Reina Sofía de Conservación y Difusión del Patrimonio Cultural en reconocimiento a su trabajo en la difusión de la cultura y la preservación del patrimonio del país.

Hoy, el Centro Cultural Mapocho es una parada obligada para visitantes chilenos y extranjeros.

**[www.estacionmapocho.cl](http://www.estacionmapocho.cl)**

**The Summit will take place in the prestigious Mapocho Cultural Center, located in the heart of the city of Santiago.**

Built in the early twentieth century, the Estación Mapocho was long the center of all rail traffic from Santiago to the north of Chile, Valparaiso and Argentina.

This old train station is now a space for the country's cultural diffusion, which hosts nearly one million visitors a year, attending the most diverse artistic and cultural expressions, as well as being a meeting point around fairs, congresses and conferences.

In 2009 the site was awarded the VI Queen Sofía International Award for Conservation and Restoration of Cultural Heritage, as an acknowledgement for its work in spreading culture and securing preservation of the country's heritage.

Today, the Estación Mapocho Cultural Center is a must for local and foreign visitors to the city of Santiago.

**[www.estacionmapocho.cl](http://www.estacionmapocho.cl)**





LOS  
CIelos  
INFINITO  
2012

480



**6ª CUMBRE MUNDIAL  
DE LAS ARTES Y LA CULTURA  
SANTIAGO DE CHILE 2014**

